

# Baaba áfulo áriita

## Baaba est un petit berger

Texte

Marcelin MANE

Illustrations

Abdoulaye Madior SAGNA

GIE CLOA

Thionck-Essyl

Département de Bignona

Région de Ziguinchor

Sénégal

SIL

BP 2075

10200 Dakar

Sénégal

# **Baaba est un petit berger**

Langue : Gusiilaay

Sénégal  
Afrique de l'Ouest

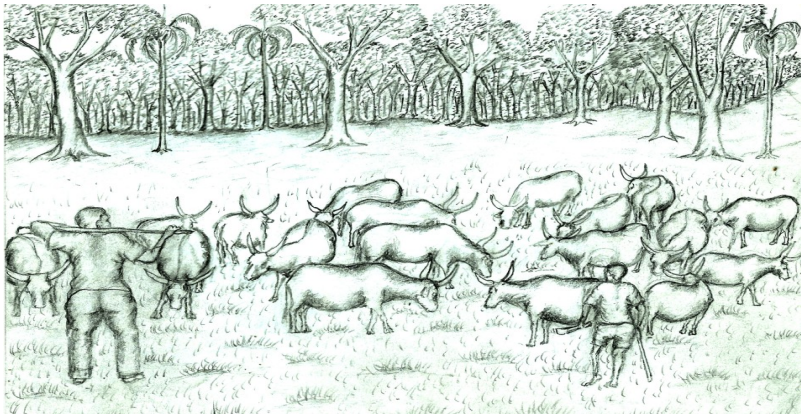
Première édition

2020

© GIE CLOA 2020

© SIL 2020

Baaba kankaan aleeħ álanjuroe, gaahool gacee gukakaj afaak narehoor. Haani min akaj mee son murehoorool, kankaan aleeħ ájuhe gátigen. Nakaanñen afaak, náluho. Paayool an abaje ekoore yara siyaha. M'baceherool, Ibrahimia ammaa anafaan nayeken yo. Mara fuko'ool muhank fo, nakaanñen eyaha. Nanoonan nan an nejoy gamat, aṅareoonṅar min gujoy.



Baaba áriita ákaanumekaantum wan atiool akaane mee bíriṅ gañak, ngácagul, min amahe mee son min nacage so mee eeno.

Tíinj funak fucee, Ibrahimia násomut.

Nádeum máamak mara siyahaool ay añumool so gamat. Baaba áriita nan ajam maa atiyool ájuhut, nayuugenool afaak, natebúl jikunañool son jíruntañool balobut min ajow añak so.



Nan añak so mee afaak natebúl míih maamu asen Ibrahimia.

Ibrahimia narogool: « Baaba, ay añagi so ? »

Baaba : « Injé iñage. »

Ibrahimia : « Aw be emat so ? »

Baaba : « Eem be éjuh imat. »

Ibrahimia : « Jambil ufenen baabu dé ! »

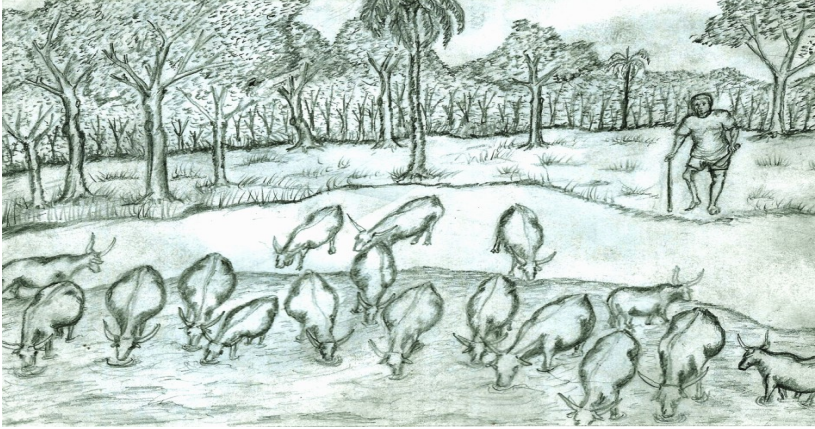
Baaba : « Mat ifenen. »

Nan ácaho mee afaak, najow ácagul siyaha saasu.



Amamat jaram bunak búrus, najow aremen. Haani yanur eliimut, afenenut.

Nan gúsali mee 'alansaro' gufaak, nabaañenúl so acag. Atiool nsúumool máamak.



Sijaaool ngusaloorool. No m'púr to mee,  
nguwoogool Baaba áfulo áriita.